

Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Bedieningshandleiding

**B.**  
**Berker**

**BLC Wächter 180 Komfort**  
**BLC Observer 180 comfort**  
**BLC Observer 180 'Komfort'**

825 402 11 01.2004

Bestell-Nr.: 1784, 1787

**D**

| <b>Inhaltsverzeichnis</b>                          | <b>Seite</b> |
|--|--------------|
| <b>1. Gefahrenhinweise</b> .....                   | 6            |
| <b>2. Funktion</b> .....                           | 8            |
| 2.1. Funktionsprinzip .....                        | 8            |
| 2.2. Erfassungsfeld Version mit 1,10 m Linse ..... | 12           |
| 2.3. Erfassungsfeld Version mit 2,20 m Linse ..... | 14           |
| <b>3. Montage</b> .....                            | 16           |
| 3.1. Hinweise zum Montageort .....                 | 16           |
| 3.2. Hinweise zum Montage .....                    | 18           |
| 3.3. Anwendung der Aufsteckblende .....            | 18           |
| <b>4. Einstellungen BLC Wächter Komfort</b> .....  | 22           |
| 4.1. Nachlaufzeit .....                            | 22           |
| 4.2. Kurzzeitbetrieb .....                         | 26           |
| 4.3. Helligkeitsschwelle .....                     | 28           |
| 4.3.1 Fremdlichtsicherheit .....                   | 30           |
| 4.4. Teachfunktion .....                           | 32           |
| 4.5. Ausführung der Teach-Funktion .....           | 34           |
| 4.6. Empfindlichkeit .....                         | 36           |
| 4.7. Empfohlene Testeinstellungen .....            | 38           |

**GB**

| <b>Contents</b>                                       | <b>Page</b> |
|---|-------------|
| <b>1. Safety Instructions</b> .....                   | 7           |
| <b>2. Function</b> .....                              | 9           |
| 2.1. Function Principle .....                         | 9           |
| 2.2. Detection Field of the 1.10 m Lens Version ..... | 13          |
| 2.3. Detection Field of the 2.20 m Lens Version ..... | 15          |
| <b>3. Installation</b> .....                          | 17          |
| 3.1. Information on the Place of Installation .....   | 17          |
| 3.2. Installation Directions .....                    | 19          |
| 3.3. Mask Function .....                              | 19          |
| <b>4. Settings BLC Observer comfort</b> .....         | 23          |
| 4.1. Shut-Off Delay .....                             | 23          |
| 4.2. Setting the Short-Time Mode .....                | 26          |
| 4.3. Setting the Brightness Threshold .....           | 28          |
| 4.3.1 Insensitivity to Extraneous Light .....         | 31          |
| 4.4. Teach Function .....                             | 33          |
| 4.5. Executing the Teach Function .....               | 35          |
| 4.6. Setting the Sensitivity .....                    | 37          |
| 4.7. Recommended Test Settings .....                  | 39          |

**NL**

| <b>Inhoudsopgave</b>                              | <b>Pagina</b> |
|---|---------------|
| <b>1. Veiligheidsinstructies</b> .....            | 7             |
| <b>2. Functie</b> .....                           | 9             |
| 2.1. Werkingsprincipe .....                       | 9             |
| 2.2. Detectieveld versie met 1,10 m lens .....    | 13            |
| 2.3. Detectieveld versie met 2,20 m lens .....    | 13            |
| <b>3. Montage</b> .....                           | 17            |
| 3.1. Keuze van de montagepositie .....            | 17            |
| 3.2. Aanwijzingen voor montage .....              | 19            |
| 3.3. Gebruik van het opsteekmasker .....          | 19            |
| <b>4. Instellingen BLC Observer Komfort</b> ..... | 23            |
| 4.1. Nalooptijd .....                             | 23            |
| 4.2. Kortstondig bedrijf .....                    | 26            |
| 4.3. Helderheidsdrempel .....                     | 28            |
| 4.3.1 Valslichtbeveiliging .....                  | 31            |
| 4.4. Teach-functie .....                          | 33            |
| 4.5. Uitvoering van de teach-functie .....        | 35            |
| 4.6. Gevoeligheid .....                           | 37            |
| 4.7. Aanbevolen testinstellingen .....            | 39            |

**D**

| <b>Inhaltsverzeichnis</b>  | <b>Seite</b> |
|--|--------------|
| <b>5. Betriebsarten</b> .....  | 40           |
| 5.1. Dauer „Aus“ .....   | 40           |
| 5.2. Automatikbetrieb .....  | 40           |
| 5.3. Dauer „Ein“ .....   | 40           |
| <b>6. Abspeichern eines Memorywertes</b> .....                       | 42           |
| <b>7. Verhalten beim Abziehen des BLC Wächters vom Einsatz</b> ..... | 44           |
| <b>8. Verhalten bei Netzausfall</b> .....                            | 46           |
| <b>9. Vergrößerung des Erfassungsfeldes</b> .....                    | 48           |
| <b>10. Nebenstellenbedienung</b> .....                               | 52           |
| 10.1. BLC Nebenstelle .....  | 52           |
| 10.2. Mechanischer Taster .....                                      | 56           |
| <b>11. Verwendung mit BLC Relais-Schalteinsatz HLK ...</b>           | 56           |
| <b>12. Technische Daten Version mit 1,10 m Linse</b> .....           | 58           |
| <b>13. Technische Daten Version mit 2,20 m Linse</b> .....           | 60           |
| <b>14. Garantieerklärung / Serviceadresse</b> .....                  | 62           |

**GB**

| <b>Contents</b>  | <b>Page</b> |
|--|-------------|
| <b>5. Modes of Operation</b> .....   | 41          |
| 5.1. Permanent „OFF“ .....   | 41          |
| 5.2. Automatic Mode .....  | 41          |
| 5.3. Permanent „ON“ .....  | 41          |
| <b>6. Storing a Memory Value</b> .....   | 43          |
| <b>7. What Will Happen if the BLC Observer is Detached from the Insert</b> ..... | 44          |
| <b>8. What Will Happen in Case of Mains Failure</b> .....                        | 47          |
| <b>9. Extending the Detection Field</b> .....                                    | 49          |
| <b>10. Operation from Extensions</b> .....                                       | 53          |
| 10.1. BLC Extension .....  | 53          |
| 10.2. Mechanical Pushbutton .....  | 57          |
| <b>11. Use in Conjunction with HLK relay insert</b> .....                        | 56          |
| <b>12. Technical Data - 1.10 Lens Version</b> .....                              | 59          |
| <b>13. Technical Data - 2.20 Lens Version</b> .....                              | 61          |
| <b>14. Manufacturer's Warranty / Service Address</b> .....                       | 63          |

**NL**

| <b>Inhoudsopgave</b>  | <b>Pagina</b> |
|---|---------------|
| <b>5. Bedrijfsstanden</b> .....                             | 41            |
| 5.1. Blijvend „Uit“ .....                                   | 41            |
| 5.2. Automatisch bedrijf .....                              | 41            |
| 5.3. Blijvend „Aan“ .....                                   | 41            |
| <b>6. Opslaan van een memorywaarde</b> .....                | 43            |
| <b>7. BLC observer van inzetmodule trekken</b> .....        | 44            |
| <b>8. Procedure bij netuitval</b> .....                     | 47            |
| <b>9. Vergroting van het detectieveld</b> .....             | 49            |
| <b>10. Impulsgeverbediening</b> .....                       | 53            |
| 10.1. BLC impulsgever .....                                 | 53            |
| 10.2. Mechanisch drukcontact .....                          | 57            |
| <b>11. Gebruik met relais schakelement HLK</b> .....        | 56            |
| <b>12. Technische gegevens versie met 1,10 m lens</b> ..... | 59            |
| <b>13. Technische gegevens versie met 2,20 m lens</b> ..... | 61            |
| <b>14. Garantieverklaring / Service-adres</b> .....         | 63            |



## 1. Gefahrenhinweise

**Achtung ! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Nicht zum Freischalten geeignet.**

Je nach verwendeten Schalt- oder Dimmeinsatz, ist die Last bei ausgeschaltetem Gerät nicht galvanisch vom Netz getrennt.

Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages, vor Arbeiten am BLC Wächter oder BLC Einsatz oder vor Austausch der Lampe freischalten (Sicherungsautomat ausschalten).

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

## 1. Safety Instructions

**Attention: The installation and assembly of electrical equipment may only be performed by a qualified electrician. Not suitable for safety disconnection.**

Depending on the type of switching or dimmer insert, the load will not be electrically isolated from the mains, even though the device is off.

To avoid electric shock, safely disconnect the corresponding device (switch off the automatic circuit breaker) prior to working on the BLC observer or BLC insert, or before changing the lamp.

Non-observance of these installation instructions may cause fire or other hazards.

## 1. Veiligheidsinstructies

**Attentie! Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd. Het apparaat is niet geschikt voor spanningsvrij schakelen.**

Al naar gelang het gebruikte schakel- of dim-inzetmoduul is de last bij uitgeschakeld toestel niet galvanisch van het net gescheiden.

Ter voorkoming van elektrische schok voorafgaand aan werkzaamheden aan de BLC observer of het BLC basiselement en voorafgaand aan het verwisselen van de lamp altijd eerst het toestel spannings-vrij schakelen (veiligheidsautomaat uitschakelen).

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

## 2. Funktion

### 2.1 Funktionsprinzip

Die BLC Wächter reagieren auf Wärmebewegung, ausgelöst durch Personen, Tiere oder Gegenstände und lösen einen Schaltvorgang aus. Die BLC Wächter bleiben eingeschaltet, solange Bewegungen erkannt werden, sonst wird nach Ablauf der Nachlaufzeit abgeschaltet.

Der Wächter kann auch auf Kurzzeitbetrieb eingestellt werden, damit ist es möglich z. B. akustische Signalgeber (Klingel) zur Überwachung einer Eingangstür anzusteuern.

Die BLC Wächter werden zusammen mit einem BLC Schalt- oder Dimmeinsatz betrieben. In Kombination mit der BLC Wächter Nebenstelle lässt sich der Erfassungsbereich erweitern.

Nach dem Baukastenprinzip sind Aufsätze und Einsätze für den Innenraum und für Feuchtraum- bzw. Außenanwendungen ( IP 44) kombinierbar.

#### **Hinweis:**

Die BLC Wächter können nicht auf dem BLC Nebenstellen Einsatz betrieben werden.

## 2. Function

### 2.1 Function Principle

The BLC observers respond to thermal movements initiated by persons, animals or objects and trigger a switching process. The BLC observers remain switched on as long as some movements are detected, otherwise they will switch off after their shut-off delay time has elapsed.

The observer can also be set to short-time operation, thus facilitating, for example, the triggering of acoustic signals (bell) to observe an entrance door.

The BLC observers must be operated in conjunction with a BLC switching or dimmer insert. In combination with the BLC observer extension, the detection range can be extended.

On the basis of a modular principle, attachments and inserts can be combined for indoor and moisture-proof or outdoor applications (IP 44).

#### **Important:**

The BLC observer cannot be used on BLC extension inserts.

## 2. Functie

### 2.1 Werkingsprincipe

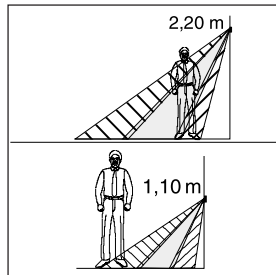
De BLC observers reageren op warmtebeweging, veroorzaakt door personen, dieren of voorwerpen en activeren een schakelprocedure. De BLC observers blijven ingeschakeld, zolang er bewegingen worden herkend, zo niet, schakelt de schakelaar na afloop van de vertragingstijd uit. De observer kan ook op kortstondig bedrijf worden ingesteld, op die manier is het mogelijk, b.v. akoestische signaalgevers (bel) voor bewaking van een ingang deur aan te sturen.

De BLC observers worden in combinatie met een BLC schakel- of dim-basiselement ingezet. Gecombineerd met de BLC observer impulsgever kan het detectiegebied worden uitgebreid. Door hun modulaire opbouw kunnen opzetstukken en basiselementen worden gecombineerd voor toepassing binnenshuis/vochtige ruimten resp. toepassing buiten (IP 44).

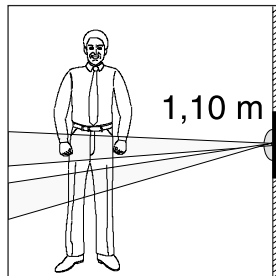
#### **Aanwijzing:**

De BLC observers werken niet op het BLC impulsgever-basiselement.

**Bild 1**



**Bild 2**



Je nach verwendeter Linse beträgt die Nennmontagehöhe 1,10 m oder 2,20 m.  
Die Wächter mit einer 2,20 m Linse können auch in 1,10 m Höhe montiert werden.

Bild 1: Linse 2,20 m Montagehöhe 2,20 m bzw. 1,10 m

Bild 2: Linse 1,10 m Montagehöhe 1,10 m

** Hinweis:**

Anschluss der Einsätze entnehmen Sie bitte der jeweiligen Bedienungsanleitung des Einsatzes.

Depending on the lens used, the nominal installation height is 1.10 or 2.20 m.  
The 2.20 m lens observers can also be installed at the height of 1.10 m.

Fig. 1: 2.20 m lens at an installation height of 2.20 m or 1.10 m, respectively.

Fig. 2: 1.10 m lens at an installation height of 1.10 m.

** Important:**

For how to connect the inserts, please refer to the operating instructions of the respective insert.

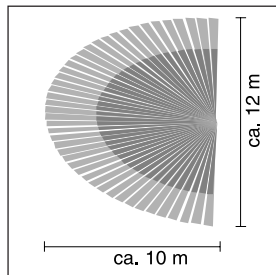
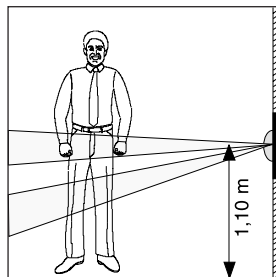
Afhankelijk van de gebruikte lens bedraagt de montagehoogte 1,10 m of 2,20 m.  
Observers met een 2,20 m lens kunnen ook op 1,10 m hoogte gemonteerd worden.

Afb. 1: lens 2,20 m montagehoogte 2,20 m resp. 1,10 m

Afb. 2: lens 1,10 m montagehoogte 1,10 m

** Aanwijzing:**

De aansluiting van de basiselementen staat beschreven in de bedieningshandleiding van het desbetreffende basiselement.

**Bild 3****Bild 4****2.2 Erfassungsfeld Version mit Linse 1,10 m**

Die Wächter 1,10 m besitzen ein Erfassungsfeld mit einem Öffnungswinkel von 180° in 2 Ebenen (Bild 3).

Größe des Erfassungsfeldes (Bild 3): ca. 10 m x 12 m

Angaben zur Größe des Erfassungsfeldes beziehen sich auf eine Montagehöhe von 1,10 m.

Bei anderen Montagehöhen variiert die Nennreichweite.

Durch die Ausrichtung der oberen Linsenebene ist das Erfassungsfeld räumlich nicht begrenzt. Es können daher u.U. auch Bewegungen außerhalb des angegebenen Erfassungsfeldes Schaltvorgänge auslösen (Überreichweite).

**Hinweis:**

Aufgrund der nahezu waagerechten Ausrichtung der oberen Erfassungsebene (Bild 4) sind die Wächter mit der 1,10 m Linse im Allgemeinen nur für den Einsatz im Innenbereich geeignet.

Andernfalls kann es durch direkte Sonneneinstrahlung zur Zerstörung des Wächters kommen.

**2.2 Detection Field of the 1.10 m Lens Version**

The 1.10 m observers have a two-level detection field with an opening angle of 180° (Fig. 3).

Detection field area (Fig. 3): approx. 10 m x 12 m

The information on the detection field area is referred to an installation height of 1.10 m.

For different installation heights, the nominal working range varies.

Due to the alignment of the upper lens level, the detection field is spatially not limited. This may, among other things, cause movements out of the specified detection field to trigger switching events (over-ranging).

**Important:**

Due to the almost horizontal alignment of the upper detection level (Fig. 4), the observers using the 1.10 m lens are, in general, suitable for indoor use only.

Otherwise, direct sun radiation may destroy the observer.

**2.2 Detectieveld versie met lens 1,10 m**

De observers 1,10 m hebben een detectieveld met een openingshoek van 180° op 2 niveaus (afbeelding 3).

Grootte van het detectieveld (afbeelding 3): ca. 10 m x 12 m

Gegevens omtrent de grootte van het detectieveld zijn gerelateerd aan een montagehoogte van 1,10 m.

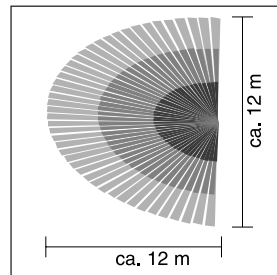
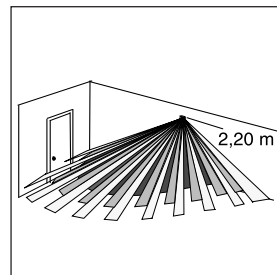
Bij andere montagehoogtes varieert de reikwijdte.

Door de uitrichting van het bovenste lensgebied wordt het detectieveld ruimtelijk niet begrensd. Derhalve kunnen evt. ook bewegingen buiten het aangegeven detectieveld schakelingen activeren (overreach).

**Aanwijzing:**

Op grond van de nagenoeg horizontale uitrichting van het bovenste detectieveld (afbeelding 4) zijn de Observers met de 1,10 m lens in het algemeen alleen geschikt voor toepassing binnenshuis.

De Observer zou anders ten gevolge van de directe zonnestraling vernield raken.

**Bild 5****Bild 6**

### 2.3 Erfassungsfeld Version mit 2,20 m Linse

Die Wächter 2,20 m besitzen ein Erfassungsfeld mit einem Öffnungswinkel von 180° in 3 Ebenen (Bild 5).

Größe des Erfassungsfeldes bei einer Montagehöhe von 2,20 m: ca. 12 m x 12 m

Größe des Erfassungsfeldes bei einer Montagehöhe von 1,10 m: ca. 6 m x 6 m

#### Hinweise:

Die Erfassungsebenen der Wächter mit 2,20 m Linse sind von oben nach unten gerichtet (Bild 6). Somit ist der Einsatz der wassergeschützten Ausführung (IP 44) auch für den Aussenbereich geeignet.

Achten Sie darauf, dass keine direkte Sonneneinstrahlung in die Sensorlinse fällt. Andernfalls kann der Sensor durch die hohe Wärmeenergie zerstört werden.

Bei von 2,20 m abweichenden Montagehöhen variiert die Reichweite. Eine größere Montagehöhe führt zu einer entsprechenden größeren Reichweite. Es ist jedoch zu beachten, dass u.U. die von einer weit entfernten Wärmesignalquelle abstrahlte Energie nicht genügt, um den Wächter auszulösen.

### 2.3 Detection Field of the 2.20 m Lens Version

The 2.20 m observers have a three-level detection field with an opening angle of 180° (Fig. 5).

Detection field area for an installation height of 2.20 m: approx. 12 m x 12 m.

Detection field area for an installation height of 1.10 m: approx. 6 m x 6 m.

#### Note:

The detection levels of the observers using 2.20 m lenses are inclined from top to bottom (Fig. 6). This permits the use of the water-protected design (IP 44) also for outdoor applications.

Ensure that no direct sun radiation shines into the lens, or the sensor may be destroyed by the high thermal energy.

For installation heights other than 2.20 m, the working range varies. A bigger installation height leads to a correspondingly wider reach. It must, however, be noted that the energy radiated by a remote heat signal source may, under certain circumstances, not be sufficient to trip the observer.

### 2.3 Detectieveld versie met 2,20 m lens

Observers 2,20 m hebben een detectieveld met een openingshoek van 180° op 3 niveaus (afbeelding 5).

Grootte van het detectieveld bij een montagehoogte van 2,20 m: ca. 12 m x 12 m

Grootte van het detectieveld bij een montagehoogte van 1,10 m: ca. 6 m x 6 m

#### Aanwijzingen:

De detectieniveaus van Observers met 2,20 m lens zijn van boven naar beneden gericht (afbeelding 6). Op die manier is de watervaste uitvoering (IP 44) ook geschikt voor toepassing buitenshuis.

U dient erop te letten, dat de lens niet wordt blootgesteld aan rechtstreekse zonnestraling, in dat geval kan de sensor door de hoge warmteenergie vernield raken.

Bij andere montagehoogtes dan 2,20 m varieert de reikwijdte. Een grotere montagehoogte leidt tot een navenant groter bereik. Men dient er echter rekening mee te houden, dat de door een veraf gelegen warmtesignaalbron uitgestraalde energie evt. niet voldoende is, om een schakeling van de Observer te activeren.



Bild 7

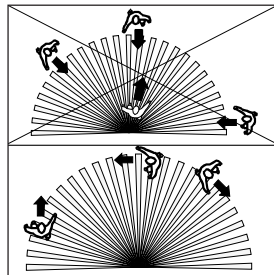
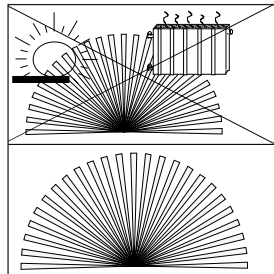


Bild 8



### 3. Montage

#### 3.1 Hinweise zum Montageort

Die Wächter erfassen eine Bewegung dann optimal, wenn sie seitlich zur Gehrichtung montiert werden (Bild 7). Andernfalls ist mit einer verspäteten Erfassung zu rechnen.

Um ungewollte Schaltungen zu vermeiden, beachten Sie bitte schon bei der Installation folgende Hinweise (Bild 8):

- Störquellen z.B. Lampen oder Heizungen im Erfassungsfeld ausschließen: günstigsten Montageort wählen, bzw. Aufsteckblende verwenden (siehe Anwendung der Aufsteckblende).
- Durch Reflexion der Wärmestrahlung aus der Beleuchtung oder zu geringem Abstand zwischen Wächter und Leuchte kann es zu erneuter Einschaltung kommen.

#### Hinweis:

Die BLC Wächter passen sich automatisch an die Umgebungsbedingungen an. Damit werden ungewollte Schaltungen nahezu ausgeschlossen. Sollte es trotzdem zu ungewollten Schaltungen kommen, Empfindlichkeit manuell anpassen (siehe Punkt 4.6) oder Abdeckblende verwenden (siehe Punkt 3.3).

### 3. Installation

#### 3.1 Information on the Place of Installation

The observers will detect a movement to an optimum when they are installed laterally to the moving direction (Fig. 7). Otherwise, delayed detection will have to be expected.

To avoid unintentional switching events, please follow these instructions (Fig. 8) as early as during the installation:

- Exclude interference sources such as lamps or heating radiators from the detection field: choose a suitable place of installation or use the slip-fit mask (refer to 'How to Use the Slip-Fit Mask').
- Reflection of thermal radiation from the light or too short a distance between the automatic switch attachment and the lamp may re-trigger the automatic switch attachment.

#### Note:

The BLC Observers automatically adapt to the ambient conditions. This will render almost impossible any unintentional switching events. Nevertheless, if any unintentional switching events should occur, adapt the sensitivity manually (refer to Para. 4.6), or use the slip-fit mask (refer to Para. 3.3).

### 3. Montage

#### 3.1 Keuze van de montagepositie

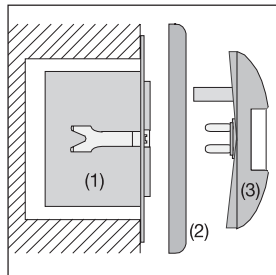
De Observers registreren een beweging pas optimaal, wanneer zij dwars op de looprichting gemonteerd worden (afbeelding 7). Zo niet, dient met vertraagde detectie rekening te worden gehouden.

Om ongewenste schakelingen te voorkomen, dient u reeds bij het installeren de volgende aanwijzingen in acht te nemen (afb. 8):

- Storingsbronnen, b.v. lampen of radiatoren in het detectiegebied uitsluiten: gunstigste montagepositie kiezen, of opsteekmasker gebruiken (zie Gebruik van het opsteekmasker).
- Door reflectie van de warmtestraling uit de verlichting of een te geringe afstand tussen de Observer en de lamp kan de schakelaar opnieuw schakelen.

#### Aanwijzing:

De BLC Observers passen zich automatisch aan de omgevingsomstandigheden aan. Daardoor zijn ongewenste schakelingen nagenoeg uitgesloten. Mochten desondanks ongewenste schakelingen optreden, dan de gevoeligheid handmatig aanpassen (zie punt 4.6) of afdekmasker gebruiken (zie punt 3.3).

**Bild 9****3.2 Hinweise zur Montage**

Der BLC Einsatz (1) wird in einer Gerätedose nach DIN 49073 montiert (Bild 9).

Die Anschlussklemmen des Einsatzes müssen dabei unten liegen, andernfalls entsteht Fehlfunktion.

Der Rahmen (2) wird zusammen mit dem BLC Wächter (3) auf den Einsatz aufgesteckt.

**Hinweis:**

Anschluss des Einsatzes entnehmen Sie bitte der Anleitung des jeweiligen Einsatzes.

**3.2 Installation Directions**

The BLC insert (1) must be installed into a wall box as per DIN 49073 (Fig. 9).

The connection terminals of the insert must be down, or malfunctioning will be the result.

Clip onto the insert frame (2) together with BLC observer (3).

**Note:**

For how to connect the insert, please refer to the instructions that come with the respective insert.

**3.2 Aanwijzingen voor montage**

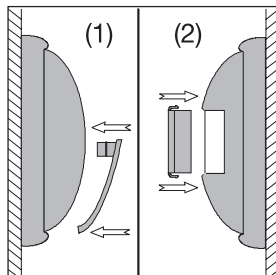
Het BLC basiselement (1) wordt in een inbouwdoos conform DIN 49073 gemonteerd (afbeelding 9).

De aansluitklemmen van het basiselement moeten daarbij beneden liggen, anders treedt een functiestoring op.

De inschuifeenheid (2) wordt in combinatie met de BLC observer (3) op het basiselement gestoken.

**Aanwijzing:**

De aansluiting van het basiselement staat beschreven in de handleiding van het desbetreffende toestel.

**Bild 10****3.3 Anwendung der Aufsteckblende**

Mit der beiliegenden Aufsteckblende sind Störquellen durch Eingrenzung des Erfassungsfeldes auszuschalten. Die Blende kann die linke oder die rechte Hälfte des Erfassungsfeldes (je 90°) abdecken (Bild 10).

Entfernen Sie die Seitliche Abdeckung (1) mit Schraubendreher. Rasten Sie die 90° Blende (2) ein.

**Hinweis:**

Ausschneiden der Blende auf kleinere Winkel hat Fehlfunktion zur Folge.

**3.3 How to Use the Slip-Fit Mask**

You can use the attached slip-fit mask to eliminate interference sources by limiting the detection field. The mask can cover the left or right half of the detection field (90° each) (Fig. 10).

Use a screwdriver to remove lateral covering (1).

Snap in 90° mask (2).

**Note:**

Cutting out the mask for smaller angles will result in malfunctioning.

**3.3 Gebruik van het opsteekmasker**

Met behulp van het bijgeleverde opsteekmasker kunnen storingsbronnen via inperking van het detectieveld worden geëlimineerd. Het masker kan de linker of de rechter helft van het detectieveld (je 90°) afdekken (afbeelding 10).

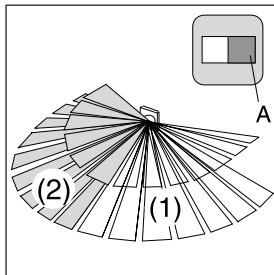
Verwijder de zijdelingse afdekking (1) met een schroevendraaier.

Klik het 90° masker (2) vast.

**Aanwijzing:**

Uitknippen van het masker met een kleinere hoek leidt tot storing.

**Bild 11**



Erfassungsfeld mit aufgesteckter Blende **(A)**.

**Bild 11**

BLC Wächter mit 1,10 m Linse  
(1) ausgeblendeter Bereich  
(2) überwachter Bereich

Detection field with mask **(A)** attached.

**Fig. 11**

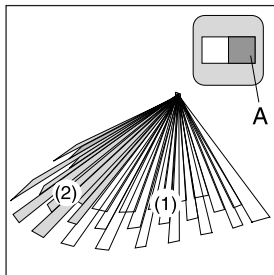
BLC observer with 1.10 m lens:  
(1) masked range.  
(2) observed range.

Detectieveld met opgestoken masker **(A)**.

**Afbeelding 11**

BLC observer met 1,10 m lens  
(1) afgedekt (niet bewaakt) gebied  
(2) bewaakt gebied

**Bild 12**



**Bild 12**

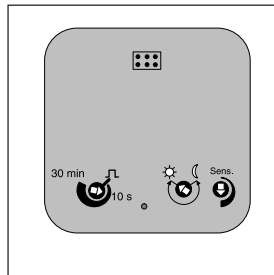
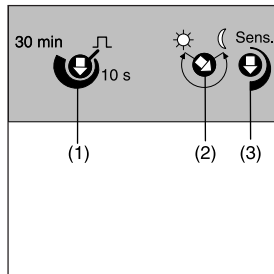
BLC Wächter mit 2,20 m Linse  
(1) ausgeblendeter Bereich  
(2) überwachter Bereich

**Fig. 12**

BLC observer with 2.20 m lens:  
(1) masked range.  
(2) observed range.

**Afbeelding 12**

BLC observer met 2,20 m lens  
(1) afgedekt (niet bewaakt) gebied  
(2) bewaakte gebied

**Bild 13****Bild 14**

## 4. Einstellungen

Die Nachlaufzeit, die Empfindlichkeit und die Helligkeit können mittels dreier Potentiometer individuell eingestellt werden. Diese befinden sich an der Rückseite des BLC Wächters (Bild 13).

### 4.1 Einstellen der Nachlaufzeit

Die Nachlaufzeit bestimmt wie lange die Beleuchtung noch eingeschaltet bleibt, wenn keine Bewegung mehr erkannt wird. Die Nachlaufzeit kann in einem Bereich von ca. 10 Sekunden bis ca. 30 Minuten eingestellt werden. Die Einstellung erfolgt nichtlinear, längere Zeiten können nur in einem relativ groben Raster vorgegeben werden.

Um die Nachlaufzeit zu verändern, drehen Sie Potentiometer (1) in die gewünschte Richtung (Bild 14).

Hat der BLC Wächter eingeschaltet, führt jede weitere erkannte Bewegung zu einem Nachtriggern der Nachlaufzeit. Das heißt die Nachlaufzeit beginnt wieder von vorn.

Der BLC Wächter verfügt über keine Zwangsabschaltung. Das heißt, ständige Bewegung im Erfassungsfeld bewirkt Dauerlicht.

## 4. Settings

The shut-off delay, the sensitivity and the brightness can be set by means of three potentiometers. These are located on the back of the BLC observer (Fig. 13).

### 4.1 Setting the Shut-Off Delay

The shut-off delay determines how long the light will still remain on after no more movement was detected. This shut-off delay can be set within a range from 10 seconds to approx. 30 minutes. This setting is not linear, i. e. longer periods can only be preset within a relatively coarse raster. To vary the shut-off delay, turn potentiometer (1) into the desired direction (Fig. 14).

If the BLC observer has switched on, any further movement detected will re-trigger the shut-off delay. This means that the shut-off delay will be re-started from the very beginning.

The BLC observer does not include any forced shut-off. This means that continuous movements in the detection field will result in permanent light.

## 4. Instellingen

De nalooptijd, de gevoeligheid en de helderheid kunnen met behulp van drie potentiometers individueel ingesteld worden. Deze bevinden zich op de achterkant van de BLC observer. (afbeelding 13)

### 4.1 Instellen van de nalooptijd

De nalooptijd bepaalt hoe lang de verlichting nog ingeschakeld blijft, wanneer geen beweging meer herkend wordt. De nalooptijd kan in een gebied vanaf ca. 10 seconden tot ca. 30 minuten worden ingesteld. De instelling geschiedt niet-lineair, langere tijden kunnen alleen in een relatief grof raster worden ingesteld.

Om de nalooptijd te wijzigen, draait u de potentiometer (1) in de gewenste richting (afbeelding 14).

Wanneer de BLC observer is ingeschakeld, leidt iedere volgende herkende beweging tot natriggering van de nalooptijd. Dat wil zeggen: de nalooptijd start van voren af aan.

De BLC observer heeft geen gedwongen uitschakeling. Dat wil zeggen, voortdurende beweging in het detectiegebied leidt tot blijvende inschakeling van het licht.

Nach Ablauf der Nachlaufzeit schaltet der BLC Wächter bei Verwendung eines BLC Schalteinsatzes ab.

Ist der BLC Wächter Komfort auf einen BLC Dimmeinsatz gesteckt, wird nach Ablauf der Nachlaufzeit die Beleuchtung innerhalb von 30 Sekunden von Maximal- auf Minimalhelligkeit gedimmt und anschließend abgeschaltet. Erfolgt das Abdimmen von einem Helligkeitswert aus der niedriger ist als die Maximalhelligkeit wird die Minimalhelligkeit schneller erreicht. Die endgültige Abschaltung erfolgt aber trotzdem erst nach 30 Sekunden.

Wird während der Abdimmpphase eine Bewegung erkannt, schaltet der BLC Wächter Komfort wieder auf den abgespeicherten Helligkeitswert (Memorywert).

After the shut-off delay has elapsed, the BLC Observer will switch off if a BLC switching insert is used.

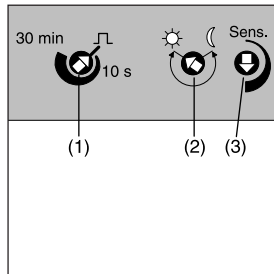
If the BLC Observer Comfort has been plugged onto a BLC dimmer insert, the light will be dimmed from maximum to minimum brightness after the shut-off delay has elapsed and then switched off. If dimming starts from a brightness value lower than maximum, minimum brightness will be reached faster. Nevertheless, final switching off will take place only after 30 seconds.

If any movement is detected during the dim-down phase, the BLC Observer Comfort will return to its stored brightness value (memory value).

Na afloop van de nalooptijd schakelt de BLC Observer Comfort bij gebruik van een BLC schakelelement uit.

Is de BLC Observer op een BLC dim-inzetmoduul gestoken, wordt na afloop van de nalooptijd de verlichting binnen 30 seconden van maximum- naar minimumhelderheid gedimd en vervolgens uitgeschakeld. Geschiedt het omlaagdimmen vanaf een helderheidswaarde die lager is dan de maximumhelderheid, wordt de minimumhelderheid sneller bereikt. De definitieve uitschakeling geschiedt desondanks echter pas na 30 seconden.

Wordt tijdens de omlaagdimfase een beweging herkend, schakelt de BLC Observer weer op de opgeslagen helderheidswaarde (memory-waarde).

**Bild 15**

#### 4.2 Einstellen des Kurzzeitbetriebes

Als Sonderbetriebsart kann der BLC Wächter in Verbindung mit einem BLC Schalteinsatz (nicht Dimmeinsatz) auch auf Kurzzeitbetrieb eingestellt werden. Der Kurzzeitbetrieb arbeitet helligkeitsunabhängig und kann z.B. zum Ansteuern einer Klingel genutzt werden.

Dazu wird das Potentiometer (1) auf die kürzeste Zeit (Symbol  $\square$ , eingestellt (Bild 15).

Bei einer erkannten Bewegung schaltet der BLC Wächter für 0,5 Sekunden ein. Werden weiterhin Bewegungen erkannt, erfolgt ein erneutes Einschalten erst nach Ablauf einer Immunitätszeit von 3 Sekunden.

#### Hinweis:

Mit BLC Dimmeinsätzen ist kein Kurzzeitbetrieb möglich.

Auch bei eingestelltem Kurzzeitbetrieb schaltet der BLC Wächter, in Verbindung mit einem Dimmeinsatz, helligkeitsabhängig. Die Nachlaufzeit beträgt ca. 10 Sekunden.

#### 4.2 Setting the Short-Time Mode

In conjunction with a BLC switching insert (no dimmer insert), the BLC Observer can also be set to short-time operation as a special mode. The short-time mode works independently of the brightness and can, for example, be used to actuate a bell.

For this purpose, set potentiometer (1) to the shortest time (symbol  $\square$ ) (Fig. 15).

If a movement is detected, the BLC Observer will now switch on for 0.5 seconds, no matter what the brightness is. The detection of any further movements will cause another switching-on event only after an immunity period of 3 seconds has elapsed.

#### Important:

BLC dimmer inserts do not facilitate short-time operation.

In conjunction with a dimmer insert, the BLC Observer will respond in dependence of the brightness, even though the short-time mode has been selected. The shut-off delay is approx. 10 seconds.

#### 4.2 Kortstondig bedrijf

Als speciale bedrijfsstand kan op de BLC observer in combinatie met een BLC schakelement (niet dim-basiselement) ook kortstondig bedrijf worden ingesteld. Kortstondig bedrijf werkt onafhankelijk van de lichthelderheid en kan b.v. voor het aansturen van een bel worden benut.

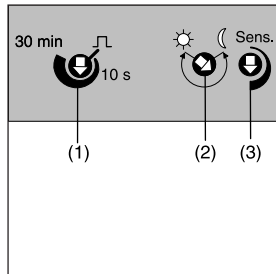
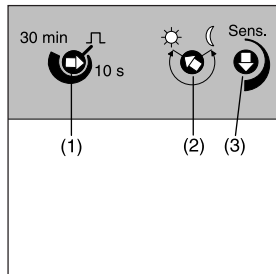
Daartoe wordt de potentiometer (1) op de kortste tijd (symbool  $\square$ ) ingesteld (afbeelding 15).

Bij herkenning van een beweging schakelt de BLC observer vervolgens helderheidsafhankelijk gedurende 0,5 seconden in, vindt er pas na afloop van een immunitiestijd van 3 seconden een nieuwe inschakeling plaats.

#### Aanwijzing:

Met BLC dim-basiselementen is geen kortstondig bedrijf mogelijk.

Ook wanneer kortstondig bedrijf is ingesteld, schakelt de BLC observer in combinatie met een dim-basiselement, helderheidsafhankelijk. De nalooptijd bedraagt ca. 10 seconden.

**Bild 16****Bild 17**

### 4.3 Einstellen der Helligkeitsschwelle

Erkannte Bewegungen lösen nur dann einen Schaltvorgang aus, wenn die eingestellte Helligkeitsschwelle unterschritten ist. Die Helligkeitsschwelle kann in einem Bereich von ca. 0 bis 80 Lux eingestellt werden.

Drehen Sie, um die Helligkeitsschwelle zu verändern, Potentiometer (2) in die gewünschte Richtung (Bild 16).

Wird das Potentiometer (2) auf Endanschlag „Sonne“ (Bild 17) eingestellt, befindet sich der BLC Wächter im Tagbetrieb und schaltet somit helligkeitsunabhängig.

#### Hinweis:

Sollte der BLC Wächter in Endanschlag „Mond“ (Nachteinstellung) nicht mehr auf eine erkannte Bewegung reagieren, bitte Potentiometer wieder etwas in Richtung Sonne drehen.

### 4.3 Brightness Threshold

Any movements detected will only trigger a switching event if the preset brightness threshold is undercut. The brightness threshold can be set within a range from approx. 0 to 80 lux.

To vary the brightness threshold, turn potentiometer (2) into the desired direction (Fig. 16).

If potentiometer (2) is set fully clockwise to the “sun” symbol (Fig. 17), the BLC Observer will be in daytime operation, thus switching independently of the brightness.

#### Important:

If the BLC Observer should no longer respond to any movement detected when set fully anticlockwise to the “moon” symbol (night operation), please turn back the potentiometer in clockwise sense towards the “sun” symbol.

### 4.3 Helderheidsdrempel

Herkende bewegingen activeren een schakeling alleen, wanneer de ingestelde helderheidsdrempel is onderschreden. De helderheidsdrempel kan in een gebied vanaf ca. 0 tot 80 lux worden ingesteld.

Om de helderheidsdrempel te wijzigen, draait u de potentiometer (2) in de gewenste richting (afbeelding 16).

Wordt de potentiometer (2) op de eindaanslag „Zon“ (afbeelding 17) ingesteld, staat de BLC Observer in de stand dagbedrijf en schakelt zodoende helderheidsafhankelijk.

#### Aanwijzing:

Mocht de BLC Observer bij eindaanslag „Maan“ (nachtstand) niet meer op een herkende beweging reageren, dient u de regelaar een stukje richting „Zon“ terug te draaien.

#### 4.3.1 Fremdlichtsicherheit

Die hohe Fremdlichtsicherheit bewirkt,

- dass der BLC Wächter das kurzzeitige Anleuchten, z. B. mit einer Taschenlampe, nicht als „Helligkeitsschwelle überschritten“ deutet und infolgedessen bei Bewegung nicht einschaltet.
- dass der BLC Wächter das versehentliche kurzzeitige Abschatten z. B. durch eine Person nicht als „Helligkeitsschwelle unterschritten“ deutet und infolgedessen bei Bewegung einschaltet.

Erreicht wird die Fremdlichtsicherheit durch eine Zeitverzögerung.

Beim Übergang von hell nach dunkel muss die eingestellte Helligkeitsschwelle mindestens 10 Sekunden unterschritten werden, bevor erkannte Bewegungen einen Schaltvorgang auslösen.

Gleiches gilt beim Übergang von dunkel nach hell. Erst wenn die eingestellte Helligkeitsschwelle mindestens 10 Sekunden überschritten wurde, lösen erkannte Bewegungen keinen Schaltvorgang mehr aus.

Ausnahme: Hat der BLC Wächter gerade abgeschaltet, ist die 10 s Zeitverzögerung nicht aktiv.

#### 4.3.1 Insensitivity to Extraneous Light

The high insensitivity causes

- that the BLC Observer will not interpret the brief flash of light, for instance from a torch, as 'brightness threshold exceeded' and thus be prevented from switching in spite of movements.
- that the BLC Observer will not interpret unintentional brief shading, for instance by a person, as 'brightness below preset level' and thus switch because of detected movements.

This insensitivity to extraneous light is obtained by a time-delay stage.

For a transition from bright to dark, the preset brightness threshold must be undercut for at least 10 seconds before any movements detected will trigger a switching event.

The same applies to any transition from dark to bright. Only after the preset brightness threshold has been exceeded for at least 10 seconds, any movements detected will no longer trigger any switching.

Exception: If the BLC Observer has just switched off, the 10 s time delay will not be active.

#### 4.3.1 Valslichtbeveiliging

De hoge valslichtbeveiliging zorgt ervoor,

- dat de BLC observer beschijnen met b.v. een zaklantaarn niet als „helderheidsdrempel overschreden“ interpreteert en daardoor bij bewegingstetectie niet inschakelt.
- dat de BLC observer kortstondig per ongeluk afgedekt (verduisterd) worden door b.v. het lichaam van een persoon niet als „helderheidsdrempel onderschreden“ interpreteert en bij bewegingsdetectie inschakelt.

De valslichtbeveiliging wordt gerealiseerd door een tijdsvertraging.

Bij de overgang van licht naar donker dient de ingestelde helderheidsdrempel gedurende minimaal 10 seconden onderschreden worden, voordat herkende bewegingen een schakeling activeert.

Hetzelfde geldt voor de overgang van donker naar licht. Pas wanneer de ingestelde helderheidsdrempel gedurende minimaal 10 seconden is onderschreden, activeren herkende bewegingen geen schakeling meer.

Uitzondering: Wanneer de BLC observer net is uitgeschakeld, is de 10 s tijdsvertraging niet actief.



#### 4.4 Teach-Funktion

Mit Hilfe der Teach-Funktion kann die aktuelle Umgebungshelligkeit als Helligkeitsschwelle abgespeichert werden.

Die am Potentiometer eingestellte Helligkeitsschwelle wird dann nicht mehr ausgewertet.

Jedes weitere Abspeichern einer Helligkeitsschwelle überschreibt den vorherigen Wert.

Soll wieder die am Potentiometer eingestellte Helligkeitsschwelle aktiviert werden, den BLC Wächter vom Einsatz abziehen und wieder aufstecken.



#### Hinweise:

Ein Spannungsausfall größer ca. 2 s führt zum Verlust der abgespeicherten Helligkeitsschwelle.

Wird ein Helligkeitswert größer 80 lux als Helligkeitsschwelle abgespeichert, befindet sich der BLC Wächter im Tagbetrieb und schaltet helligkeitsunabhängig.

#### 4.4 Teach Function

You can use the teach function to store the current ambient brightness as brightness threshold.

The brightness threshold preset by the potentiometer will then no longer be evaluated.

Any other storing of a brightness threshold will overwrite the previous value.

If you want to re-activate the brightness threshold preset by the potentiometer, just detach the BLC Observer from the insert and re-plug it.



#### Important:

Any voltage failure exceeding approx. 2 s will lead to the loss of the brightness threshold stored.

Storing any value in excess of 80 lux as brightness threshold will set the BLC Observer to daytime operation and make it respond independently of the brightness.

#### 4.4 Teach-functie

Met behulp van de teach-functie kan de actuele omgevingshelderheid als helderheidsdrempel worden opgeslagen.

De met de potentiometer ingestelde helderheidsdrempel wordt dan niet langer geëvalueerd.

Elke volgende opgeslagen helderheidsdrempel wordt over de vorige waarde heengeschreven.

Wanneer de met de potentiometer ingestelde helderheidsdrempel weer geactiveerd moet worden, dan de BLC observer van het inzetmoduul trekken en weer opsteken.

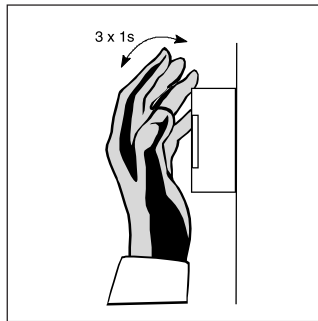


#### Aanwijzingen:

Een spanningsuitval langer dan ca. 2 seconden leidt tot verlies van de opgeslagen helderheidsdrempel.

Wordt een helderheidswaarde van meer dan 80 lux als helderheidsdrempel opgeslagen, staat de BLC observer in dagbedrijf en schakelt helderheidsonafhankelijk.

Bild 18



#### 4.5 Ausführung der Teach-Funktion

1. Zur Aktivierung der Teach-Funktion, decken Sie den BLC Wächter innerhalb von 9 s mindestens 3 mal kurz (ca. 1 Sekunde) vollständig ab (Bild 18).
2. Sobald der BLC Wächter drei Lichtwechsel erkannt hat, ist die Teach-Funktion aktiv.
3. Zur Bestätigung wird bei **eingeschalteter** Beleuchtung diese abschaltet und anschließend für 3 Sekunden eingeschaltet. Bei **ausgeschalteter** Beleuchtung wird diese für 3 Sekunden eingeschaltet.
4. Während der nächsten Minute vom BLC Wächter zurücktreten, damit dieser die aktuelle Helligkeit korrekt messen und abspeichern kann.
5. Zur Bestätigung der Speicherung wird die Beleuchtung für 3 Sekunden eingeschaltet.
6. Der BLC Wächter schaltet in die eingestellte Betriebsart.

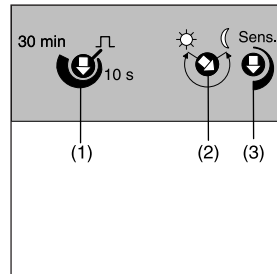
#### 4.5 Executing the Teach Function

1. To activate the teach function, fully cover the BLC Observer for a short time at least three times (approx. 1 second) within 9 seconds (Fig. 18).
2. Once the BLC Observer has detected three light changes, the teach function will be active.
3. To confirm, the light will be switched off when it is **ON** and then be switched on for 3 seconds. When the light is **OFF**, it will be switched on for 3 seconds.
4. Step back from the BLC Observer for the next minute to enable it to correctly measure and store the current brightness.
5. To confirm storage, the light will be switched on for 3 seconds.
6. Then the BLC Observer will change to the preset mode.

#### 4.5 Uitvoering van de teach-functie

1. Om de teach-functie te activeren, de BLC observer binnen 9 seconden minimaal 3 keer kort (ca. 1 seconde) geheel afdekken (afbeelding 19).
2. Zodra de BLC Observer drie lichtwisselingen herkend heeft, is de teach-functie actief.
3. Ter bevestiging wordt bij **ingeschakelde** verlichting deze uitgeschakeld en vervolgens gedurende 3 seconden ingeschakeld. Bij **uitgeschakelde** verlichting wordt deze gedurende 3 seconden ingeschakeld.
4. Gedurende de daarop volgende minuut bij de BLC Observer wegstappen, opdat deze de actuele helderheid correct kan meten en opslaan.
5. Ter bevestiging van de opslag wordt de verlichting gedurende 3 seconden ingeschakeld.
6. De BLC Observer schakelt in de ingestelde bedrijfsstand.

Bild 19



#### 4.6 Einstellen der Empfindlichkeit:

Der BLC Wächter verfügt über einen internen Algorithmus, der eine automatische Anpassung an die Umgebungsbedingungen durchführt. Damit werden ungewollte Schaltungen nahezu ausgeschlossen.

Das Potentiometer sollte im Normalfall auf maximale Empfindlichkeit eingestellt sein (Bild 19).

Sollte es in Ausnahmefällen notwendig sein, besteht die Möglichkeit die Empfindlichkeit manuell zu verändern.

Um die Empfindlichkeit des BLC Wächters zu verändern, drehen Sie Potentiometer (3) in die gewünschte Richtung.

Der interne Algorithmus zur Vermeidung von ungewollten Schaltungen ist weiterhin aktiv.

Lediglich die „Grundempfindlichkeit“ ist verschoben.

#### 4.6 Setting the Sensitivity

The BLC Observer has an internal algorithm which provides for automatic adaptation to the ambient conditions. This will render almost impossible any unintentional switching events.

Normally, the potentiometer should be set to maximum sensitivity (Fig. 21).

If it should be necessary in some exceptional cases, you can vary the sensitivity manually.

To vary the sensitivity of the BLC Observer, turn the potentiometer (3) into the desired direction.

The internal algorithm to avoid unintentional switching events will remain active.

Only the “basic sensitivity” has been shifted.

#### 4.6 Instellen van de gevoeligheid

De BLC observer heeft een interne algoritme, die een automatische aanpassing aan de omgevingsomstandigheden uitvoert. Daardoor zijn ongewenste schakelingen nagenoeg uitgesloten.

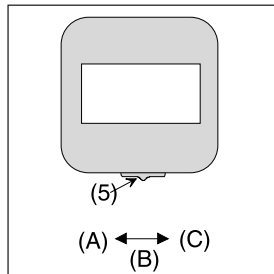
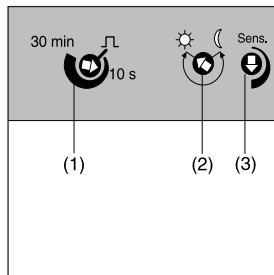
De regelaar dient normaal op maximale gevoeligheid te zijn ingesteld (afbeelding 21).

Mocht dat in uitzonderingssituatie noodzakelijk zijn, bestaat de mogelijkheid, de gevoeligheid handmatig te wijzigen.

Om de gevoeligheid van de BLC observer te wijzigen, draait u de regelaar (3) in de gewenste richting.

De interne algoritme ter vermindering van ongewenste schakelingen blijft actief.

Alleen de „basisgevoeligheid“ is verschoven.

**Bild 20****Bild 21**

#### 4.7 Empfohlene Testeinstellungen

Um nach erfolgter Installation des BLC Wächters dessen Funktion und Erfassungsverhalten zu prüfen, nehmen Sie bitte folgende Einstellungen vor (im Auslieferungszustand bereits voreingestellt):

1. Automatikbetrieb einstellen; dazu Schalter (5) in Mittelstellung bringen (Bild 20).
2. Potentiometer Helligkeit (2) auf Tagbetrieb (Endanschlag „Sonne“) einstellen (Bild 21).
3. Potentiometer Nachlaufzeit (1) auf ca. 10 Sekunden einstellen (Bild 21).
4. Potentiometer Empfindlichkeit (3) maximalen Wert einstellen (Bild 21).

Nach erfolgter Prüfung gewünschte Einstellungen vornehmen.

#### 4.7 Recommended Test Settings

To check the function and detection behaviour of the BLC Observer after its installation, please perform the following settings (already factory-set):

1. Select automatic mode; bring selector (5) into middle position (Fig. 20).
2. Set brightness potentiometer (2) to daytime operation (fully anticlockwise to the “sun” symbol) (Fig. 21).
3. Set shut-off delay potentiometer (1) to approx. 10 seconds (Fig. 21).
4. Set sensitivity potentiometer (3) to maximum value (Fig. 21).

Perform your desired settings after checking.

#### 4.7 Aanbevolen testinstellingen

Om na voltooide installatie de werking en het detectiegedrag van de BLC observer te testen, dient u de volgende instellingen uit te voeren (bij levering reeds vooringesteld):

1. Automatisch bedrijf instellen; daartoe schakelaar (5) in middelste stand plaatsen (afbeelding 20).
2. Potentiometer Helderheid (2) op dagbedrijf (eindaanslag „Zon“) instellen (afbeelding 21).
3. Potentiometer Nalooptijd (1) op ca. 10 seconden instellen (afbeelding 21).
4. Potentiometer Gevoeligheid (3) op maximale waarde instellen (afbeelding 21).

Na uitvoering van de test de gewenste gebruiksinstellingen uitvoeren.

Bild 22

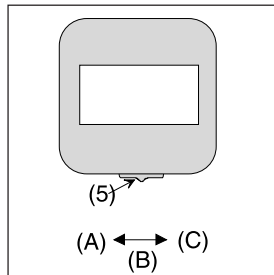
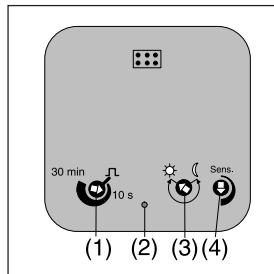


Bild 23



## 5. Betriebsarten:

Am BLC Wächter können drei verschiedene Betriebsarten eingestellt werden (Bild 22). Dazu Schalter (5) auf die gewünschte Position stellen.

Der Schalter kann, mittels einer Arretierungsschraube (2) an der Rückseite des Aufsatzes, in Schaltstellung Automatikbetrieb verriegelt werden (Bild 23).

### 5.1 Dauer „Aus“ (A)

Die Beleuchtung wird dauerhaft ausgeschaltet.

Bei Verwendung eines Dimmeinsatzes, wird die Beleuchtung bis auf Minimalhelligkeit abgedimmt und nach 30 s dauerhaft ausgeschaltet.

Schalten über Nebenstellen ist nicht möglich.

### 5.2 Automatikbetrieb (B)

Der BLC Wächter schaltet helligkeitsabhängig bei erkannter Bewegung ein und, wenn keine Bewegung mehr erkannt wird, nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit ab.

Schalten über Nebenstellen ist möglich.

### 5.3 Dauer „Ein“ (C)

Die Beleuchtung wird dauerhaft eingeschaltet.

Schalten über Nebenstellen ist nicht möglich.

## 5. Modes of Operation

You can select three different modes of operation on the BLC Observer (Fig. 22). For this purpose, bring selector (5) to the desired position.

You can use a locking screw (2) on the back of the attachment to arrest the selector in the automatic position (Fig. 23).

### 5.1 Permanent “OFF” (A)

To permanently switch off the light.

If a dimmer insert is used, the light will be dimmed down to minimum brightness and then switched off permanently after 30 s. Switching through extensions is not possible.

### 5.2 Automatic Mode (B)

When it detects a movement, the BLC Observer will switch on in dependence of the brightness and then switch off after the preset shut-off delay has elapsed, if no more movement is detected.

Switching through extensions is possible.

### 5.3 Permanent “ON” (A)

To permanently switch on the light.

Switching through extensions is not possible.

## 5. Bedrijfsstanden:

Op de BLC observer kunnen drie verschillende bedrijfsstanden worden ingesteld (afbeelding 22). Daartoe de schakelaar (5) in de gewenste positie plaatsen.

De schakelaar kan met behulp van een arrêteringsschroef (2) op de achterzijde van het opzetmoduul, in de schakelstand Automatisch bedrijf worden vastgezet (afbeelding 23).

### 5.1 Blijvend „Uit“ (A)

De verlichting wordt blijvend uitgeschakeld.

Bij gebruik van een dim-inzetmoduul wordt de verlichting tot minimumhelderheid omlaagedimd en na 30 seconden blijvend uitgeschakeld.

Schakelen via impulsgevers is niet mogelijk.

### 5.2 Automatisch bedrijf (B)

De BLC observer schakelt helderheidsafhankelijk bij herkende beweging in, en, wanneer geen beweging meer herkend wordt, na afloop van de ingestelde nalooptijd uit.

Schakelen via impulsgevers is mogelijk.

### 5.3 Blijvend „Aan“ (C)

De verlichting wordt blijvend ingeschakeld.

Schakelen via impulsgevers is niet mogelijk.

## 6. Abspeichern eines Memorywertes

Der Memorywert ist die Helligkeit, auf die die Beleuchtung bei Verwendung eines Dimmeinsatzes eingeschaltet wird.

Der Memorywert wird über eine Nebenstelle eingestellt und im BLC Wächter abgespeichert:

1. Zunächst über die Nebenstelle Beleuchtung auf gewünschte Helligkeit einstellen.
2. Um den Helligkeitswert zu speichern, die Nebenstelle im eingeschalteten Zustand, vollflächig für mindestens 3 Sekunden betätigen. (siehe auch Punkt 10.1)

### Hinweise:

- Der Memorywert wird bei einem Spannungsausfall oder beim Abziehen des BLC Wächter vom Einsatz gelöscht.
- Der Memorywert kann nur mittels BLC Nebenstelle (nicht mech. Taster) abgespeichert werden.

## 6. Storing a Memory Value

The memory value is the brightness, on the basis of which the light will be switched on when a dimmer insert is used.

The memory value can be set through an extension and stored in the BLC Observer:

1. To begin with, set the light to the desired brightness through the extension.
2. To store the brightness value, actuate the entire surface of the extension for at least 3 seconds when the latter is on. (Refer to Para. 10.1.)

### Important:

- In case of power failure, or when the BLC Observer is detached from the insert, the memory value will be erased.
- The memory value can be stored by means of a BLC extension only (no mechanical pushbutton).

## 6. Opslaan van een memory-waarde

De memory-waarde is de helderheid, waarop de verlichting bij gebruik van een dim-inzetmoduul wordt ingeschakeld.

De memory-waarde wordt via een impulsgever ingesteld en in de BLC observer opgeslagen:

1. Eerst via de impulsgever de verlichting op de gewenste helderheid instellen.
2. Om de helderheidswaarde op te slaan, de impulsgever in ingeschakelde toestand gedurende minimaal 3 seconden indrukken (volvlaksbediening). (zie tevens punt 10.1)

### Aanwijzingen:

- De memory-waarde wordt bij een spanningsuitval of bij het van het inzetmoduul lostrekken van de BLC observer gewist.
- De memory-waarde kan alleen via een BLC impulsgever (niet mech. drukcontact) worden opgeslagen.

## 7. Verhalten beim Abziehen des BLC Wächters vom Einsatz

Wird der BLC Wächter vom Einsatz abgezogen, bleibt der jeweilige (Ein- Aus-) Schaltzustand erhalten.

Beim Wiederaufstecken verhält sich der BLC Wächter wie nach einem Netzausfall größer 2 Sekunden.

Das heißt, der BLC Wächter führt einen Selbsttest durch. Dieser dauert ca. 90 s. Während dieser Zeit ist die Beleuchtung eingeschaltet. Danach wird die Beleuchtung abgeschaltet und die eingestellte Betriebsart ist aktiv.

### Hinweis:

Wird der BLC Wächter vom BLC Einsatz abgezogen, führt dies zum Verlust der abgespeicherten Helligkeitsschwelle und des Memorywertes.

## 7. What Will Happen if the BLC Observer is Detached from the Insert

If the BLC Observer is detached from the insert, the respective switching state of the insert will be maintained.

Re-plugging makes the BLC Observer respond in the same way as after a power failure of longer than 2 seconds.

This means that the BLC Observer will make a self-test. The latter will last some 90 seconds. During this time, the light will be on. Then the light will be switched off, with the preselected mode being active.

### Important:

Detaching the BLC Observer from the BLC insert will lead to the loss of the stored brightness threshold and of the memory value.

## 7. Automatic-schakelaar BLC observer van basiselement aftrekken

Wanneer de BLC observer van het basiselement wordt getrokken, blijft de schakeltoestand van het basiselement bewaard.

Bij het weer opsteken gedraagt de BLC observer zich als na een netuitval langer dan 2 seconden.

Dat wil zeggen: de BLC observer voert een zelftest uit. Deze duurt ca. 90 seconden. Gedurende deze tijd is de verlichting ingeschakeld. Daarna wordt de verlichting uitgeschakeld en is de ingestelde bedrijfsstand actief.

### Aanwijzing:

Wanneer de BLC observer van het BLC basiselement wordt afgetrokken, leidt dit tot verlies van de opgeslagen helderheidsdrempel en memory-waarde.

## 8. Verhalten bei Netzausfall

|                    |   |
|--------------------|---|
| kleiner 200 ms     | keine Änderung des Schaltzustandes  |
| 200 ms bis ca. 2 s | Bei Netzwiederkehr wird die Beleuchtung für die Nachlaufzeit eingeschaltet.   |
| länger ca. 2 s     | Der BLC Wächter führt bei Netzwiederkehr einen Selbsttest durch. Dieser dauert ca. 90 Sekunden. Während dieser Zeit ist die Beleuchtung eingeschaltet, danach wird die Beleuchtung ausgeschaltet und die eingestellte Betriebsart ist aktiv:<br>Dauer „Aus“: Aus<br>Automatik-Betrieb: Nachlaufzeit ein<br>Dauer „Ein“: Ein |

### Hinweis:

Ein Spannungsausfall länger ca. 2 Sekunden führt zum Verlust des abgespeicherten Memorywertes und der Helligkeitsschwelle.

## 8. What Will Happen in Case of Mains Failure

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Shorter than 200 ms      | No change of the switching state.   |
| 200 ms to be approx. 2 s | Upon system recovery, the light will be switched on for the shut-off delay.   |
| Longer than 2 s          | Upon system recovery, the BLC Observer will make a self-test. The latter will last some 90 seconds. During this time, the light will be on. Then the light will be switched off, with the preselected mode being active.<br>Permanent "OFF": Off<br>Automatic Mode: shut-off delay on<br>Permanent "ON": On |

### Important:

Any voltage failure exceeding approx. 2 seconds will lead to the loss of the brightness threshold stored and of the memory value.

## 8. Procedure bij netuitval

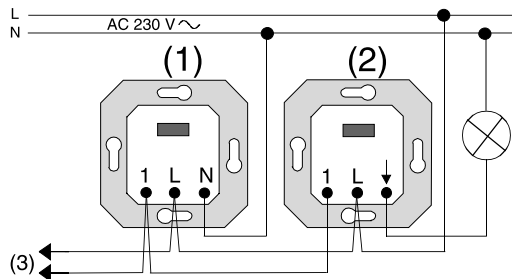
|                           |  |
|---------------------------|--|
| < 200 ms                  | geen wijziging van de schakeltoestand  |
| 200 ms tot ca. 2 seconden | Bij terugkeer van de netspanning wordt de verlichting voor de duur van de nalooptijd ingeschakeld.   |
| Langer dan ca. 2 seconden | De BLC observer voert bij terugkeer van de netspanning een zelftest uit. Deze duurt ca. 90 seconden. Gedurende deze tijd is de verlichting <u>ingeschakeld</u> , daarna wordt de verlichting <u>uitgeschakeld</u> en de ingestelde bedrijfsstand is actief:<br>Blijvend „Uit“: Uit<br>Automatisch bedrijf: nalooptijd aan<br>Blijvend „Aan“: Aan |

### Aanwijzing:

Een netspanningsuitval langer dan ca. 2 seconden leidt tot verlies van de opgeslagen helderheidsdrempel en de memory-waarde.



Bild 24



## 9. Vergrößerung des Erfassungsfeldes

Der Erfassungsbereich einer Hauptstelle kann durch Nebstellen vergrößert werden. Dazu wird ein BLC Wächter mit einer BLC Wächter Nebestelle kombiniert und an die Hauptstelle angeschlossen.

### Anschlussbeispiel:

Anschluss BLC Wächter Nebestelle (1) an Hauptstelle z.B. Dimmeinsatz (2) siehe Bild 24, (3) weitere Nebstellen

### Hinweise:

**Das Parallelschalten von BLC Wächter-Hauptstellen ist nicht zulässig.**

**Der BLC Wächter kann nicht auf der BLC Nebestelle betrieben werden.**

**Auf der Hauptstelle muss ebenfalls ein BLC Wächter oder Präsenzmelder verwendet werden. Andernfalls ist keine Funktion gegeben**

Nebstellen sind nicht zum direkten Schalten von Lasten geeignet und geben lediglich helligkeitsunabhängige Bewegungssignale an die Hauptstelle.

## 9. Extending the Detection Field

The detection range of a main unit can be enlarged by extensions. For this purpose, you can combine a BLC Observer with a BLC Observer extension unit and connect it to the main unit.

### Connection example:

BLC Observer extension unit (1) connected to main unit, e. g. dimmer insert (2), for further extensions (3), refer to Fig. 24.

### Important:

**Parallel connection of BLC Observer main units is not allowed.**

**The BLC Observer cannot be used on the BLC extension insert.**

**The main unit must also use an BLC Observer or presence detector attachment. Otherwise, no function will be provided.**

Extensions are not suitable for any direct switching of loads and only transmit brightness-independent movement signals to the main unit.

## 9. Vergroting van het detectieveld

Het detectiegebied van een hoofdtoestel kan via impulsgevers vergroot worden. Daartoe wordt een BLC observer met een BLC observer impulsgever gecombineerd en op het hoofdtoestel aangesloten.

### Aansluitvoorbeeld:

Aansluiting BLC observer impulsgever (1) op hoofdtoestel b.v. dim-basiselement (2) zie afbeelding 24, (3) overige impulsgevers

### Aanwijzing:

**Parallel schakelen van BLC observer-hoofdtoestellen is niet toegestaan.**

**De BLC observer werkt niet met een BLC impulsgever. Op het hoofdtoestel dient eveneens een BLC observer of aanwezigheidsmelder-opzetmodule gebruikt worden. De functies werken anders niet.**

Impulsgevers zijn niet geschikt voor direct schakelen van lasten en zenden alleen helderheidsafhankelijke bewegingssignalen naar het hoofdtoestel.

Sind auf der Neben- und Hauptstelle je ein BLC Wächter aufgesteckt, so erfolgt die Helligkeitsauswertung nur in der Hauptstelle. Die Nachlaufzeit wird ebenfalls von der Hauptstelle bestimmt.

Bei dieser Kombination sind der Betriebsartenwahlschalter und die Potentiometer für Helligkeit und Nachlaufzeit des BLC Wächters der Nebenstelle ohne Funktion. Einstellungen erfolgen ausschließlich an der Hauptstelle.

Die Empfindlichkeit des BLC Wächters der auf der Nebenstelle steckt kann falls erforderlich weiterhin mit dem entsprechenden Potentiometer angepasst werden (siehe Kapitel Einstellungen Punkt 4.6).

Für die Kombination des BLC Wächters mit der BLC Wächter Nebenstelle ist zu beachten, dass nach dem Abschalten der Beleuchtung eine Verriegelungszeit von ca. 3 Sekunden abläuft, bevor über die Nebenstelle wieder eingeschaltet werden kann.

If the main unit and the extension have a BLC Observer each, the brightness will be evaluated by the main unit only. The shut-off delay will also be determined by the main unit.

For this combination, the mode selector as well as the brightness and shut-off delay potentiometers of the BLC Observer on the extension unit will have no functions. Any settings must be exclusively done on the main unit.

If required, you can still use the corresponding potentiometer to adapt the sensitivity of the BLC Observer plugged onto the extensions (refer to 'Settings', para. 4.6).

For the combination between the BLC Observer and the BLC Observer extension unit, please note that a locking time of approx. 3 seconds will elapse after the light has been switched off before it can be switched on again through the extension.

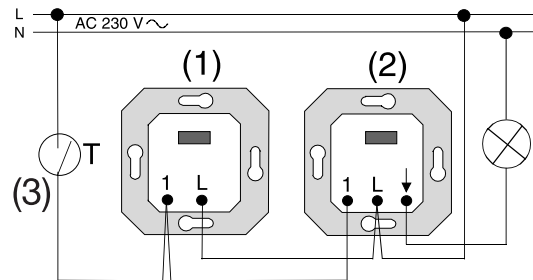
Is zowel op hoofdtoestel en impulsgever een BLC observer opgestoken, vindt de helderheidsmeting alleen in het hoofdtoestel plaats. De nalooptijd wordt eveneens door het hoofdtoestel bepaald.

Bij deze combinatie zijn de bedrijfsstand-keuzeschakelaar en de regelaars voor helderheid en nalooptijd van de BLC observer op de impulsgever buiten werking. Instellingen zijn uitsluitend op het hoofdtoestel mogelijk.

De gevoeligheid van de BLC observer die op de impulsgever is gestoken kan zo nodig nog steeds met de desbetreffende regelaar worden aangepast (zie hoofdstuk Instellingen punt 4.6).

Voor combinatie van de BLC observer met het BLC observer impulsgever geldt, dat na het uitschakelen van de verlichting eerst een vergrendelingstijd (immunitiestijd) van ca. 3 seconden afloopt, voordat de impulsgever opnieuw kan worden ingeschakeld.

Bild 25



## 10. Nebenstellenbedienung

Mittels BLC Nebenstelle mit Taste oder mechanischem Taster (Schließer) kann der BLC Wächter bei aktivierten Automatikbetrieb von mehreren Stellen aus bedient werden.

Anschlussbeispiel BLC Nebenstelle und/oder mechanischer Taster an eine Hauptstelle siehe Bild 25.

(1) BLC Nebenstelle (2) Hauptstelle (T) Taster

**ⓘ Hinweis:** Das Parallelschalten von BLC Wächter-Hauptstellen ist nicht zulässig.

### 10.1 BLC Nebenstelle

#### Bedienung aus dem ausgeschalteten Zustand

Kurze Betätigung (kürzer 400 ms) Bedienflächen OBEN, UNTEN oder Vollfläche:

Die Beleuchtung wird helligkeitsunabhängig für die Dauer der Nachlaufzeit eingeschaltet. Bei Bewegungserkennung wird die Nachlaufzeit nachgetriggert.

Lange Betätigung (länger als 400 ms) nur Dimmeinsätze Bedienfläche OBEN oder Vollfläche:

Die Beleuchtung wird auf Minimalhelligkeit eingeschaltet, für 1s gehalten und dann bis auf Maximalhelligkeit hochgedimmt.

## 10. Operation from Extensions

With the aid of a BLC extension provided with a key or a mechanical pushbutton (normally open contact), you can operate the 'Komfort' automatic switch attachment from several extensions when the automatic mode is active.

Example of a BLC extension and/or a mechanical pushbutton connected to a main unit, refer to Fig. 25.

(1) BLC extension (2) main unit (T) pushbutton

**ⓘ Important:** Parallel connection of BLC Observer main units is not allowed.

### 10.1 BLC Extension

#### Operation from the switched-off state

Short actuation (shorter than 400 ms) UPPER, LOWER button, or entire surface:

Switching on the light for the shut-off delay period independently of the brightness. If any movements are detected, the shut-off delay will be re-triggered.

Long actuation (longer than 400 ms) for dimmer inserts only UPPER button, or entire surface:

Switching on the light to minimum brightness, keeping it for 1 second, and dimming it up to maximum brightness.

## 10. Impulsgeberbedienung

Met behulp van de BLC impulsgever met tiptoets of mechanisch drukcontact kan de Automatic-schakelaar bij geactiveerd automatisch bedrijf vanaf meerdere plaatsen bediend worden. Aansluitvoorbeeld BLC impulsgever en/of mechanisch drukcontact op een hoofdtoestel zie afbeelding 25.

(1) BLC impulsgever (2) hoofdtoestel (T) drukcontact

**ⓘ Aanwijzing:** Parallel schakelen van BLC observer-hoofdtoestellen is niet toegestaan.

### 10.1 BLC impulsgever

#### Bediening vanuit uitgeschakelde toestand

Kort indrukken (kortere dan 400 ms) bedienvlakken BOVEN, BENEDEN of volvlaks: De verlichting wordt helderheids-onafhankelijk voor de duur van de nalooptijd ingeschakeld. Bij bewegingsdetectie wordt de nalooptijd nagetriggert.

Lang indrukken (langer dan 400 ms) alleen dim-inzetmodules Bedieningsvlak BOVEN of volvlaks:

De verlichting wordt op minimumhelderheid ingeschakeld, gedurende 1s gehandhaafd en vervolgens naar maximumhelderheid omhoog gedimd.

Bedienfläche UNTEN:

Die Beleuchtung wird auf Minimalhelligkeit eingeschaltet.

#### **Bedienung aus dem eingeschaltetem Zustand**

Kurze Betätigung (kürzer 400 ms) Bedienflächen OBEN, UNTEN oder Vollfläche:

Aus Sicherheitsgründen kann die Beleuchtung nicht manuell ausgeschaltet werden.

Lange Betätigung (länger 400 ms) **nur Dimmeinsätze**

Bedienfläche OBEN:

Erhöhung (Aufdimmen) der Lichtstärke bis Maximum.

Bedienfläche UNTEN:

Reduzierung (Abdimmen) der Lichtstärke bis Minimum.

Vollflächige Betätigung:

Abspeichern eines Memorywertes (Helligkeit auf die bei Verwendung eines Dimmeinsatzes eingeschaltet wird). Dazu Nebenstelle für mindestens 3 Sekunden betätigen. Zur Bestätigung des Speichervorganges wird die Beleuchtung ausgeschaltet und auf den gespeicherten Wert eingeschaltet.

#### **Hinweise:**

Bei Verwendung eines Schalteinsatzes ist die lange Betätigung gleichbedeutend mit einer kurzen Betätigung. Nebenstellebedienung ist nur möglich, wenn auf der Hauptstelle ein Aufsatz steckt.

LOWER button:

Switching on the light to minimum brightness.

#### **Operation from the switched-on state**

Short actuation (shorter than 400 ms) UPPER, LOWER button, or entire surface:

For safety reasons, the light cannot be switched off manually.

Long actuation (longer than 400 ms) **for dimmer inserts only** UPPER button:

Increasing (dimming up) the brightness to maximum.

LOWER button:

Decreasing (dimming down) the brightness to minimum.

Actuation of the entire surface:

Storing a memory value (initial brightness to be switched on when a dimmer insert is used).

For this purpose, actuate the extension for at least 3 seconds. To confirm storage, the light will be switched off and then switched on with the stored brightness value.

#### **Important:**

When a switching insert is used, long actuation will be synonymous with short actuation. Control from an extension unit is possible only if the attachment on the main unit is in place.

Bedieningsvlak BENEDEN:

De verlichting wordt op minimumhelderheid ingeschakeld.

#### **Bediening vanuit ingeschakelde toestand**

Kort indrukken (korter dan 400 ms) Bedieningsvlakken BOVEN, BENEDEN of volvlaks:

Om veiligheidsredenen kan de verlichting niet handmatig worden uitgeschakeld.

Lang indrukken (langer dan 400 ms) **alleen dim-inzetmodules**

Bedieningsvlak BOVEN:

Verhoging (omhoog dimmen) van de lichtsterkte tot maximum.

Bedieningsvlak BENEDEN:

Reducering (omlaag dimmen) van de lichtsterkte tot minimum.

Volvlaks-bediening:

Opslaan van een memory-waarde (helderheid waarop bij gebruik van een dim-inzetmoduul ingeschakeld wordt). Daartoe impulsgever gedurende minimaal 3 seconden indrukken. Ter bevestiging van de opslag wordt de verlichting uitgeschakeld en op de opgeslagen waarde ingeschakeld.

#### **Aanwijzingen:**

Bij gebruik van een schakelement is langer indrukken identiek aan kort indrukken. Impulsgever-bediening is alleen mogelijk, wanneer een opzetmoduul op het hoofdstel is gestoken.

### 10.2 Mechanischer Taster (Schließer)

Mittels mechanischem Taster kann die Beleuchtung helligkeits-unabhängig eingeschaltet werden.

Ausschalten der Beleuchtung oder dimmen ist nicht möglich.

#### **Hinweise:**

Das Abspeichern eines Memorywertes und Dimmen ist mit dem mech. Taster (Schließer) nicht möglich.

Beleuchtete mechanische Taster müssen über eine separate N-Klemme verfügen.

Nebestellebedienung ist nur möglich, wenn auf der Hauptstelle ein Aufsatz steckt.

### 11. Verwendung mit BLC Relais-Schalteinsatz HLK

Die Verwendung des BLC Wächters auf einem HLK Relais-Einsatz ist möglich. Die genaue Funktionalität bei Verwendung auf einem HLK Relais Einsatz entnehmen Sie bitte der entsprechenden Bedienungsanleitung.

### 10.2 Mechanical Pushbutton (Normally Open Contact)

With the aid of a mechanical pushbutton, the light can be switched on independently of the brightness.

It will not be possible to switch off or dim the light.

#### **Important:**

Storing a memory value and dimming are not possible with the mechanical pushbutton (normally open contact).

Illuminated mechanical pushbuttons must have a separate N terminal.

Control from an extension unit is possible only if the attachment on the main unit is in place.

### 11. Use in Conjunction with a HKL relay insert

The use of the 'Komfort' automatic switch attachment on a HLK relay insert is possible.

For the exact functionality in conjunction with an HLK relay insert, please refer to the corresponding operating instructions.

### 10.2 Mechanisch drukcontact (maakcontact)

Bij korte bediening vanuit uitgeschakelde toestand wordt de verlichting helderheidsonafhankelijk ingeschakeld.

Uitschakelen of dimmen van de verlichting is niet mogelijk.

#### **Aanwijzingen:**

Opslaan van een memory-waarde en dimmen is met het mech. drukcontact (maakcontact) niet mogelijk.

Verlichte mechanische drukcontacten moeten een eigen N-klem hebben.

Impulsgever-bediening is alleen mogelijk, wanneer een opzetmoduul op het hoofdtoestel is gestoken.

### 11. Gebruik met relais schakelelement HLK

Gebruik van de Automatic-schakelaar 'Komfort'-opzetstuk op een HLK relais-element is mogelijk.

De precieze functionaliteit bij gebruik op een HLK relais-element staat beschreven in de desbetreffende bedienings-handleiding.

## 12. Technische Daten Version mit 1,10 Linse

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Erfassungswinkel:                     | ca. 180°  |
| Erfassungsfeld:                       | ca. 10 m x 12 m   |
| Einbauhöhe:                           | 1,10 m  |
| Anzahl Linsen / Linsenebenen:         | 18 / 2  |
| Nennspannung:                         | siehe Anleitung Einsatz                                       |
| Betriebstemperatur:                   | ca. -20 °C bis 45 °C  |
| Nachlaufzeit:                         | ca. 10 s bis 30 min   |
| Immunitätszeit (nur Kurzzeitbetrieb): | 3 s   |
| Helligkeit:                           | stufenlos einstellbar von ca. 0 Lux bis 80 Lux und Tagbetrieb |
| Empfindlichkeit:                      | ca. 20 % bis 100 %  |
| Schaltleistung:                       | siehe Anleitung UP-Einsatz                                    |
| Anzahl Nebenstellen:                  |   |
| BLC Nebenstelle, mech. Taster:        | unbegrenzt  |
| BLC Wächter Nebenstelle:              | siehe Anleitung   |
| BLC Wächter Nebenstelle               |   |
| Nebenstellen sind kombinierbar        |   |
| Gesamtänge Nebenstellenleitung:       | max. 100 m  |
| Technische Änderungen vorbehalten     |   |

## 12. Technical Data - 1.10 Lens Version

|  |  |
|--|--|
| Opening angle:                                     | approx. 180°   |
| Detection field:                                   | approx. 10 m x 12 m  |
| Installation height:                               | 1.10 m   |
| Number of lenses/lens levels:                      | 18 / 2   |
| Rated voltage:                                     | refer to insert operating instructions                                 |
| Operating temperature:                             | approx. -20 °C to 45 °C.   |
| Shut-off delay:                                    | approx. 10 s to 30 min   |
| Immunity period (for short-time operation only):   | 3 s  |
| Brightness:  | infinitely variable from approx. 0 lux to 80 lux and daytime operation |
| Sensitivity:                                       | approx. 20 % to 100 %  |
| Switching capacity:                                | refer to flush-mounted insert operating instr.                         |
| Number of extensions:                              |  |
| BLC extension, pushbutton:                         | unlimited  |
| BLC Observer Extension:                            | refer to Operating Instructions  |
| BLC Observer Extension                             |  |
| Different types of extension units can be combined |  |
| Total length of extension connecting cable:        | max. 100 m   |
| Subject to technical modifications.                |  |

## 12. Technische gegevens versie met 1,10 lens

|  |  |
|--|--|
| Detectiehoek:                                | ca. 180°   |
| Detectieveld:                                | ca. 10 m x 12 m  |
| Inbouwhoogte:                                | 1,10 m   |
| Aantal lenzen / lensniveaus:                 | 18 / 2   |
| Nominale spanning:                           | zie handleiding Inzetmoduul                                |
| Bedrijfstemperatuur:                         | ca. -20 °C tot 45 °C                                       |
| Nalooptijd:                                  | ca. 10 s tot 30 min  |
| Immunitiestijd (alleen kortstondig bedrijf): | 3 s  |
| Helderheid:                                  | traploos instelbaar van ca. 0 lux tot 80 lux en dagbedrijf |
| Gevoeligheid:                                | ca. 20 % tot 100 %   |
| Schakelvermogen:                             | zie handleiding Inbouw-inzetmoduul                         |
| Aantal impulsgevers:                         |  |
| BLC impulsgever, mech. drukcontact:          | onbeperkt  |
| BLC observer impulsgever:                    | zie handleiding  |
| BLC observer impulsgever                     |  |
| Impulsgevers zijn combineerbaar              |  |
| Totale lengte impulsgeverkabel:              | max. 100 m   |
| Technische wijzigingen voorbehouden          |  |

### 13. Technische Daten Version mit 2,20 Linse

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Erfassungswinkel:                     | ca. 180°  |
| Erfassungsfeld:                       | ca. 12 m x 12 m   |
| Einbauhöhe:                           | 2,20 m  |
| Anzahl Linsen / Linsenebenen:         | 26 / 3  |
| Nennspannung:                         | siehe Anleitung Einsatz                                       |
| Betriebstemperatur:                   | ca. -20 °C bis 45 °C  |
| Nachlaufzeit:                         | ca. 10 s bis 30 min   |
| Immunitätszeit (nur Kurzzeitbetrieb): | 3 s   |
| Helligkeit:                           | stufenlos einstellbar von ca. 0 Lux bis 80 Lux und Tagbetrieb |
| Empfindlichkeit:                      | ca. 20 % bis 100 %  |
| Schaltleistung:                       | siehe Anleitung UP-Einsatz                                    |
| Anzahl Nebenstellen:                  |   |
| BLC Nebenstelle, mech. Taster:        | unbegrenzt  |
| BLC Wächter Nebenstelle:              | siehe Anleitung   |
| BLC Wächter Nebenstelle               |   |
| Nebenstellen sind kombinierbar        |   |
| Gesamtänge Nebenstellenleitung:       | max. 100 m  |
| Technische Änderungen vorbehalten     |   |

### 13. Technical Data - 2.20 Lens Version

|  |  |
|--|--|
| Opening angle:                                     | approx. 180°   |
| Detection field:                                   | approx. 12 m x 12 m  |
| Installation height:                               | 2.20 m   |
| Number of lenses/lens levels:                      | 26 / 3   |
| Rated voltage:                                     | refer to insert operating instructions                                 |
| Operating temperature:                             | approx. -20 °C to 45 °C  |
| Shut-off delay:                                    | approx. 10 s to 30 min   |
| Immunity period (for short-time operation only):   | 3 s  |
| Brightness:  | infinitely variable from approx. 0 lux to 80 lux and daytime operation |
| Sensitivity:                                       | approx. 20 % to 100 %  |
| Switching capacity:                                | refer to flush-mounted insert operating instr.                         |
| Number of extensions:                              |  |
| BLC extension, pushbutton:                         | unlimited  |
| BLC Observer Extension:                            | refer to Operating Instructions  |
| BLC Observer Extension                             |  |
| Different types of extension units can be combined |  |
| Total length of extension connecting cable:        | max. 100 m   |
| Subject to technical modifications.                |  |

### 13. Technische gegevens versie met 2,20 lens

|  |  |
|--|--|
| Detectiehoek:                                | ca. 180°   |
| Detectieveld:                                | ca. 12 m x 12 m  |
| Inbouwhoogte:                                | 2,20 m   |
| Aantal lenzen / lensniveaus:                 | 26 / 3   |
| Nominale spanning:                           | zie handleiding Inzetmoduul                                |
| Bedrijfstemperatuur:                         | ca. -20 °C tot 45 °C                                       |
| Nalooptijd:                                  | ca. 10 s tot 30 min  |
| Immunitiestijd (alleen kortstondig bedrijf): | 3 s  |
| Helderheid:                                  | traploos instelbaar van ca. 0 lux tot 80 lux en dagbedrijf |
| Gevoeligheid:                                | ca. 20 % tot 100 %   |
| Schakelvermogen:                             | zie handleiding Inbouw-inzetmoduul                         |
| Aantal impulsgevers:                         |  |
| BLC impulsgever, mech. drukcontact:          | onbeperkt  |
| BLC observer impulsgever:                    | zie handleiding  |
| BLC observer impulsgever                     |  |
| Impulsgevers zijn combineerbaar              |  |
| Totale lengte impulsgeverkabel:              | max. 100 m   |
| Technische wijzigingen voorbehouden          |  |

**D**

#### **14. Gewährleistung**

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

**Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:**

**Berker GmbH & Co.KG**

Abt. Service Center

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Telefon: 0 23 55 / 90 5-0

Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

**GB**

#### **14. Acceptance of guarantee**

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

**Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:**

**Berker GmbH & Co.KG**

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

**NL**

#### **14. Garantie**

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

**U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.**

**Berker GmbH & Co.KG**

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111



# B.

**Berker** Schalter und Systeme

**CE** Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen,  
das sich ausschließlich an die Behörde wendet  
und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

**CE** The CE-sign is a free trade sign addressed  
exclusively to the authorities and does not  
include any warranty of any properties.

**CE** Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uit-  
sluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen  
toezegging van producteigenschappen inhoudt.

Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co.KG  
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany  
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111  
**[www.berker.de](http://www.berker.de)**

